

The Continuum - Beyond the killing-fields

Ong Keng Sen / Theatreworks



**Romaeuropa
Festival2007**

una generazione avanti

> 30 novembre e 1 dicembre
ore 20:30

2 dicembre
ore 17:00

© Palladium

••• Danza

••• Singapore / Phnom Penh

⌚ 120 minuti,
in cambogiano, verrà
fornito il testo italiano
da leggere in sala

The Continuum - Beyond the killing-fields

Ong Keng Sen / Theatreworks

Mettere in scena una tragedia dei nostri tempi facendola rivivere da una delle sue perseguitate è un'idea limite: *The Continuum - Beyond the killing-fields* narra la sciagura del popolo cambogiano durante la dittatura di Pol Pot, portando sul palcoscenico la danzatrice Em Theay, una delle poche sopravvissute del Balletto di Corte Khmer.

L'ideatore e regista Ong Keng Sen non è nuovo a operazioni del genere: conosciuto in Asia, in Europa e Stati Uniti per lo stile composito e antirealista, accanto alle produzioni più squisitamente teatrali ha sviluppato quelle che lui stesso chiama "docuperformance".

Si tratta di un teatro civile e della memoria dove ritroviamo gli elementi della ricerca scenica di Keng Sen: recitazione, musica, danza, tecnologia, tradizioni e momenti rituali si articolano in una narrazione su più piani e da diversi punti di vista. In passato le sue "docuperformance" avevano affrontato il tema dell'immigrazione a Singapore, la sua città: *Broken Birds* del 1995 era un delicato e toccante lavoro sulla presenza delle prostitute giapponesi, mentre *Workhorse Afloat* del 1997 era dedicato agli immigrati indiani consunti di lavoro, fatica e povertà.

Temi scottanti, dunque, ignorati non sorprendentemente, per quanto rimozioni del genere non siano un'esclusiva né di Singapore né dell'Asia. E, infatti, il primo stimolo alla creazione di *The Continuum* è stato per Keng Sen constatare al suo arrivo in Cambogia come la dittatura dei Khmer Rossi si sia conclusa senza alcun processo né condanna per i criminali, né tanto meno come in Sudafrica con una riconciliazione: i sopravvissuti di un'intera popolazione deportata, decimata, afflitta da condizioni di vita inumane, erano stati semplicemente rispediti a casa.

Tuttavia *The Continuum* segna una trasformazione nelle "docuperformance": nei primi due lavori erano presenti alcuni documenti originali, fotografici o filmati, oppure brani recitati di lettere e scritti di operai indiani o di prostitute giapponesi, mentre in scena c'erano solo attori.

Stavolta invece sul palcoscenico c'è Em Theay, figlia di danzatori del Balletto di Corte cambogiano, di cui lei stessa ha fatto parte sin da giovanissima, fino al momento della sua deportazione: la sua presenza, la sua testimonianza ma anche la sua danza s'intrecciano in un contrappunto che organizza diverse forme - oltre alla danza, anche musica, video, teatro di figura cambogiano e l'incalzare delle testimonianze.

È un fitto ordito teatrale in cui la figura di Em Theay acquista la dimensione esemplare di un intero ceto intellettuale sacrificato da Pol Pot alla creazione di una nazione proletaria non inquinata dalla cultura del passato, e soprattutto perché oggi l'anziana ballerina insegna alle nuove generazioni la danza che assieme ad altre arti tradizionali cambogiane torna sulla scena: come il suo paese.

Nato nel 1963 a Singapore, **Ong Keng Sen** è il direttore artistico del Theatre Works nella sua città. Come membro dell'Asia-Europe Network ha dato un importante contributo all'evoluzione dell'identità artistica ed estetica contemporanea in Asia.

Ideato e diretto da Ong Keng Sen
Con Em Theay
Thong Kim Ann (Preab)
Kim Bun Thom
Mann Kosal
Musiche Yen (Yutaka Fukuoka)
Luci (ideazione) Scott Zielinski
Luci (allestimento) Dorothy Png
Video Norlina Mohd

È uno spettacolo presentato nell'ambito del
Festival Europeo TEMPS D'IMAGES 2007

Si registra
microcinema

Prima nazionale

Il Romaeuropa Festival
è prodotto da

Romaeuropa
fondazione

prodotto da

Luca Del Fra

Setto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana
Con il Patrocinio della Presidenza del Consiglio dei Ministri
Con il Patrocinio del Ministero degli Affari Esteri

Sostenuto da



Partner
istituzionali



Main sponsor



con il
**Popolo
Birmano**

numero verde 800 795525
dall'estero +39 06 42296300

musica

danza

teatro

arti visive

www.romaeuropa.net